

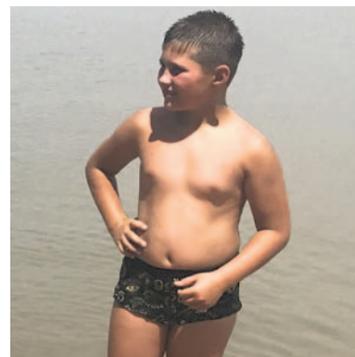
La couleur des jours

N° 30 · printemps 2019 · CHF 7.- · 6,50 €



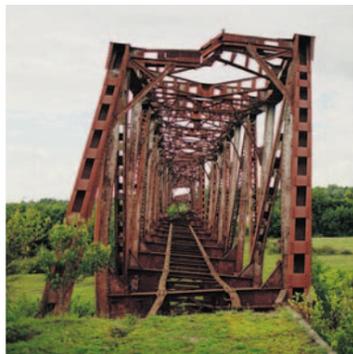
Frontières liquides

● Insulaire ●



« Ne mourrons pas fatigués »

● Un mektoub de photographe ●



Un fleuve au cœur des enjeux caucasiens

● 10 CV ● Côté fleuve



● Home ●



False positives ●

Cubes danubiens ●

Prix suisses de littérature

● Les mots et les sons



● Mille et un photographes

[30]

par Jean-Louis Boissier / Bruno Boudjelal / Élisabeth Chardon / Yann Courtiau / Ilya Ehrenbourg / Zsuzsanna Gahse / Clément Girardot / Anne Golaz / Alexandre Hmine / Esther Hovers / Antoine Jaccoud / Julien Pebrel / Jean Perret / Daniel de Roulet / Anna Ruchat / Monique Saint-Hélier / Patrick Savolainen / Jérôme Stettler / Emmanuel Tussore / Christina Viragh / Julia von Lucadou

ISSN 2235-0063



9 772235 006003 >

[30]

Nous voilà arrivés à un chiffre rond. Même si nous ne fêtons pas l'événement de manière particulière, c'est bien sûr l'occasion de prendre du recul, et il est vrai qu'il y a quelque émotion à voir ces trente éditions, avec leurs unes à pois de toutes les couleurs et leurs titres souvent énigmatiques, loin des coups de boutoir de l'actualité.

En poésie, le nombre a son importance, il est synonyme de métrique, de rythme, de structure. Ce numéro 30 accueille les premiers vers de *Cubes danubiens*, de Zsuzsanna Gahse, Grand Prix suisse de littérature 2019, qui justement le rappellent: «...et dix syllabes fois / dix lignes font un carré du Danube. / Pourtant combien plus beau serait un cube.»

Un tel poème fluvial a d'autant plus sa place dans cette édition que celle-ci est largement consacrée à la thématique de l'eau, en partenariat avec le Festival Histoire et Cité. Clément Girardot et Julien Pebrel sont partis en reportage le long de l'Ingouri, fleuve géorgien court mais riche en histoires. Daniel de Roulet est, lui, parti au bord de lacs dont les eaux sont frontières, entre pays baltes et Russie, entre Russie et Chine.

Dans ces pages aussi, deux échos de l'île de Robinson Crusoe. Antoine Jaccoud a écrit pour le film de Stéphane Goël *Insulaire*, à découvrir sur les écrans ce printemps, un texte sur ce bout de terre qui fut le «petit royaume» d'un baron bernois. Et Anne Golaz y a pris des photographies qui disent autrement l'insularité.

Vous découvrirez que d'autres vagues encore ont déposé leur écume entre les pages. Ainsi, les Journées photographiques de Bienne s'intéressent-elles cette année au débordement, à ce *flood* qui sature les ré-

seaux d'informations, et notre monde tout entier, ce trop plein qui rend tout illisible et incontrôlable. Le choix des séries photographiques reflète cet état anxieux mais invite aussi à sortir du courant, à reprendre le contrôle. Nous faisons ici écho à deux d'entre elles. Esther Hovers interroge nos manières formatées de circuler dans la cité et ce qu'elles induisent en matière de surveillance vidéo. Emmanuel Tussore sculpte des savons d'Alep en forme de bâtiments bombardés et condense ainsi le flux des images de destruction qui nous arrive du Moyen-Orient depuis des années. Les bombardements ont peut-être cessé à Alep mais ils continuent non loin, et bien sûr au Yémen, à Gaza...

Guerres et dictatures sont les principales causes d'exil des hommes et des femmes que Bruno Boudjelal a rencontrés lors de sa résidence à Meyrin. Ils ont parlé au photographe franco-algérien de ce qui les aide à s'ancrer dans la vie, à tenir debout: un objet, un paysage, le souvenir d'un proche... Il en a tiré des diptyques exposés dans le cadre du Festival du film et forum international sur les droits humains (FIFDH).

Bruno Boudjelal nous a aussi raconté sa propre histoire d'homme et de photographe, des deux côtés de la Méditerranée, cette «mer du milieu» qui divise ou rassemble, au gré des vents et des vagues, mais aussi au gré des politiques. Certains parlent de l'agressivité de l'eau, au risque d'une forme de déification. L'eau, certes, agit sur notre monde, mais elle n'a pas encore de sens moral. À nous, femmes et hommes, de nous percevoir aussi comme actrices et acteurs de nos réalités.

la couleur des jours

Ouverture /3

Jérôme Stettler

« Ne mourrons pas fatigués » /4-7
Un mektoub de photographe /8Bruno Boudjelal
Élisabeth Chardon

Mille et un photographes /10-11

Jean Perret

10 CV /13

Ilya Ehrenbourg

Côté fleuve /14

Monique Saint-Héliar

Home /15

Emmanuel Tussore

False positives /16-17

Esther Hovers

Prix suisses de littérature /18-21

Anna Ruchat, Julia von Lucadou,
Alexandre Hmine, Christina Viragh, Patrick Savolainen

Cubes danubiens /22

Zsuzsanna Gahse

Un fleuve au cœur des enjeux caucasiens /27-34

Clément Girardot, Julien Pebrel

Insulaire /36-39

Antoine Jaccoud, Anne Golaz

Frontières liquides /41-51

Daniel de Roulet

Chroniques

Les mots et les sons /25

Yann Courtiau

De l'album de jlgb /25

Jean-Louis Boissier

LES AUTEURS

Jean-Louis Boissier (*1945)

Artiste, commissaire d'expositions, professeur émérite en art contemporain à l'Université Paris 8, a été professeur invité à la HEAD-Genève. Il a publié un essai interactif, *Moments de Jean-Jacques Rousseau*, Gallimard, 2000. Également *La Relation comme forme*, et *L'Écran comme mobile* (Mamco-Genève, 2009 et 2016). <http://jlgb.net/blog6>

Bruno Boudjelal (*1961)

Franco-algérien, né à Montreuil, où il vit, membre de l'agence VU. En 1993, il part sur les traces de ses origines paternelles en Algérie. C'est le début de dix ans d'explorations photographiques, qu'il élargit ensuite à d'autres territoires, témoignant notamment du panafricanisme. Il mène aussi des interventions socio-artistiques dans des quartiers et est commissaire d'expositions.

Yann Courtiau (*1971)

Disquaire, patron du label Shayo Records et musicien, il est un grand lecteur, ce qui lui a permis de devenir, à presque 40 ans, le libraire du Rameau d'or à Genève. Il se fait encore passeur de disques certains soirs. Il aime Lubomyr Melnyk, Walter Benjamin, Odilon Redon, les films de Fridrik Thor Fridriksson et observer le temps qui coule.

Ilya Ehrenbourg (1891-1967)

Écrivain russe et soviétique, il a vécu à Paris (1908-1917 et 1921-1940). Il participe à la révolution russe de 1905 et à la Guerre d'Espagne. Correspondant de guerre durant la Seconde Guerre mondiale, membre du Comité antifasciste juif, journaliste, il travaille à la propagande soviétique. Il recueille avec Vassili Grossman les témoignages des massacres commis par les nazis.

Zsuzsanna Gahse (*1946)

Écrivaine et traductrice, née à Budapest, elle réside en Thurgovie. Grandie à Vienne et à Cassel, elle a longtemps vécu entre Stuttgart et Lucerne. Grand Prix suisse de littérature 2019. www.zsuzsannagahse.ch

Clément Girardot (*1986)

Né à quelques centaines de mètres de la frontière suisse, il étudie le journalisme à Grenoble avant de se projeter vers l'Est. Il adopte Istanbul puis Tbilissi comme bases à partir desquelles il sillonne la Turquie et le Caucase pour écrire des reportages. Il est co-fondateur du site d'« informations désOrientées » *Mashallah News*.

Anne Golaz (*1983)

Artiste photographe diplômée de l'école de photographie de Vevey puis de l'Aalto University à Helsinki, elle est basée au nord de la Finlande. Son travail s'inscrit dans une démarche narrative, documentaire et poétique. Elle est l'auteur de *Chasses* (Infolio, 2010), *Metsästä* (Kehrer, 2012), *Corbeau* (MACK, 2017) et est représentée par la Galerie C. www.annegolaz.ch

Alexandre Hmine (*1976)

Né à Lugano, vit et travaille au Tessin. Après une licence en lettres à l'Université de Pavie, il a collaboré à la RSI et à l'hebdomadaire *Azione*. Il enseigne l'italien. Prix suisse de littérature 2019.

Esther Hovers (*1991)

Diplômée en photographie de l'Académie royale des arts de La Haye, où elle vit. Ses installations font aussi appel au dessin, au texte et aux images en mouvement. Elle s'intéresse aux formes de pouvoir qui s'exercent à travers l'urbanisme. Exposé aux Journées photographiques de Bienne, son travail a déjà été montré à travers le monde. En 2018, elle était artiste en résidence à New York. estherhovers.com

Antoine Jaccoud (*1957)

Scénariste (*Home*, *L'Enfant d'en haut*, d'Ursula Meier) et auteur de théâtre (*Je suis le mari de Lolo*, *Désalpe*), il lit également ses textes sur les scènes de Suisse et d'ailleurs avec le groupe Bern ist überall, ou en duo avec le pianiste Christian Brantschen. Auteur de *Country* (Éditions d'autre part, 2016). Il vit à Lausanne.

Julien Pebrel (*1983)

Photographe de l'agence Myop qu'il co-dirige. Il place le voyage au cœur de sa photographie. Ses dernières années il a travaillé entre autres sur l'Argentine post-Kirchner, le Caucase du Sud, le delta du Danube, la Gagaouzie. Publié dans *Time*, *Geo*, *Libération*, *XXI*, *D*, *Sunday Times Magazine*. www.julienpebrel.com

Jean Perret (*1952)

Né à Paris, vit à Genève. Enseignant, journaliste en radio et presse écrite, essayiste, porte un intérêt avéré aux images dans leurs rapports au monde. A dirigé Visions du Réel, festival international de cinéma de Nyon, et a été en charge du Département cinéma /cinéma du réel de la HEAD-Genève.

Daniel de Roulet (*1944)

Écrit des chroniques (*Tous les lointains sont bleus*, Phébus), des essais (*Écrire la mondialité*, La Baconnière) et des romans. Ceux-ci forment un cycle dont le dixième et dernier volume est *Le Démantèlement du cœur* (2014). Ainsi se termine l'épopée du nucléaire, d'Hiroshima à Fukushima. Derniers ouvrages parus: *Quand vos nuits se morcellent* (Zoé, 2018), *Dix petites anarchistes* (Buchet Chastel, 2018). www.daniel-deroulet.ch

Anna Ruchat (*1959)

Née à Zurich, a étudié la philosophie et la littérature allemande dans sa ville natale et à Pavie. Traductrice de Thomas Bernhard. En 2004, elle publie son premier volume de nouvelles, *In questa vita*. Prix suisse de littérature 2019, elle vit à Pavie.

Monique Saint-Héliar (1895-1955)

Née à La Chaux-de-Fonds, elle étudie à Lausanne et Berne, puis vit en France. Ses romans, *Bois-Mort* (1934), *Le Cavalier de paille* (1936), *Le Martin-pêcheur* (1953) et *L'Arrosoir rouge* (1955), forment le cycle inachevé des Aléras. Son journal, tenu de 1940 à 1948, alors qu'elle est clouée au lit par la maladie dans Paris occupé, est édité par le Centre des littératures en Suisse romande (L'Aire).

Patrick Savolainen (*1988)

Né à Malaga, a étudié à l'Institut littéraire suisse de Bienne et à la Haute école des arts de Berne. Il vit dans les pays nordiques et dans la région de Berne. Il a cofondé les Éditions Grilli et l'agence de graphisme Affolter/Savolainen. Son roman contemporain, *Farantheiner* (die brotsuppe, 2018) lui vaut un Prix suisse de littérature.

Jérôme Stettler (*1966)

Artiste plasticien, il développe un travail où les médiums se croisent et où le dessin a la part belle pour développer une vision socio-politique du monde. Il est enseignant à l'École des arts appliqués de Genève. www.jerome.stettler.com

Emmanuel Tussore (*1984)

Sa pratique, qui mêle photographie, vidéo, sculpture, installation et performance, se nourrit de l'histoire et de son actualité. Dans sa vision d'un monde tragique, la notion de disparition est prépondérante. Exposé aux Journées photographiques de Bienne, son travail a déjà été montré à travers le monde. emmanueltussore.com

Christina Viragh (*1953)

Née à Budapest, arrive à Lucerne à 7 ans. En 1980, après une licence en lettres et philosophie, elle devient écrivaine et traductrice. Elle traduit notamment Péter Nádas. Prix suisse de littérature 2019, elle vit à Rome.

Julia von Lucadou (*1982)

Née à Heidelberg, titulaire d'un doctorat en sciences du cinéma, elle a travaillé comme assistante réalisatrice, rédactrice TV et patiente simulée. Prix suisse de littérature 2019, elle vit entre Bienne, New York et Cologne.

la couleur des jours

redaction-administration La Couleur des jours
rue de Cornavin 5 - CH-1201 Genève
info@lacouleurdesjours.ch
+41 22 738 82 60 www.lacouleurdesjours.ch

éditeurs Elisabeth Chardon, Pierre Lipschutz

conseil d'édition Michel Bühler, Mathieu Menghini, Fanny Mossière, Claude Pahud, Jean Perret, Daniel de Roulet, Aude Seigne, Jérôme Stettler, Francis Traunig, Sonia Zoran

conception graphique promenade.ch

publicité pub@lacouleurdesjours.ch
tarifs sur www.lacouleurdesjours.ch/impresum

abonnements 8 numéros (2 ans)

Suisse: CHF 45.-
Europe: CHF 56.- / 52 €
Monde: CHF 62.-
talon d'abonnement en page 52
compte Postfinance 12-431641-1
IBAN CH54 0900 0000 12431641 1

impression

CIL Centre d'impression Lausanne
tirage: 5000 ex.
imprimé sur du papier certifié FSC®

© 2019, association La Couleur des jours
ISSN 2235-0063

www.lacouleurdesjours.ch